**Xenophon, *Anabasis* 3, 1, 4-10**

Der persische Prinz Kyros erhob sich gegen den König, seinen eigenen Bruder. In seinem Heer befanden sich auch etwa zehntausend griechische Söldner – darunter der junge Athener Xenophon, ein Schüler des Sokrates. In seinem später verfassten Bericht über dieses Abenteuer erzählt Xenophon, wie er überhaupt dazu kam, an der Rebellion des Kyros teilzunehmen.

|  |  |
| --- | --- |
| Ἦν δέ τις ἐν τῇ στρατιᾷ Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, ὃς οὔτε στρατηγὸς οὔτε λοχαγὸς οὔτε στρατιώτης ὢν συνηκολούθει.  Ἀλλὰ Πρόξενοςa αὐτὸν μετεπέμψατο οἴκοθεν ξένος ὢν ἀρχαῖος·  ὑπισχνεῖτο δὲ αὐτῷ, εἰ ἔλθοι, φίλον αὐτὸν Κύρῳb ποιήσειν,  ὃν1 αὐτὸς ἔφη κρείττω ἑαυτῷ νομίζειν τῆς πατρίδος1.  Ὁ μέντοι Ξενοφῶν ἀναγνοὺς τὴν ἐπιστολὴν ἀνακοινοῦται Σωκράτει τῷ Ἀθηναίῳ περὶ τῆς πορείας.  Καὶ ὁ Σωκράτης ὑποπτεύσας,  μή2 τι πρὸς τῆς πόλεως ὑπαίτιον εἴη2 Κύρῳ φίλον γενέσθαι,  ὅτι ἐδόκει ὁ Κῦρος προθύμως τοῖς Λακεδαιμονίοις ἐπὶ τὰς Ἀθήνας συμπολεμῆσαι3,  συμβουλεύει τῷ Ξενοφῶντι,  ἐλθόντα εἰς Δελφοὺς ἀνακοινῶσαι τῷ θεῷ περὶ τῆς πορείας.  Ἐλθὼν δ᾽ ὁ Ξενοφῶν ἐπήρετο4 τὸν Ἀπόλλω,  τίνι ἂν θεῶν θύων καὶ εὐχόμενος  κάλλιστα καὶ ἄριστα ἔλθοι τὴν ὁδόν, ἣν ἐπινοεῖ,  καὶ καλῶς5 πράξας5 σωθείη6.  Καὶ ἀνεῖλεν αὐτῷ ὁ Ἀπόλλων θεοῖς7, οἷς ἔδει θύειν.  Ἐπεὶ δὲ πάλιν ἦλθε, λέγει τὴν μαντείαν τῷ Σωκράτει.  Ὁ δ᾽ ἀκούσας ᾐτιᾶτο αὐτόν,  ὅτι οὐ τοῦτο πρῶτον ἠρώτα,  πότερον λῷον8 εἴη αὐτῷ πορεύεσθαι ἢ μένειν,  ἀλλ᾽ αὐτὸς9 κρίνας ἰτέον εἶναι9 τοῦτ᾽ ἐπυνθάνετο,  ὅπως ἂν κάλλιστα πορευθείη.  „Ἐπεὶ μέντοι οὕτως ἤρου12, ταῦτ᾽“ ἔφη „χρὴ ποιεῖν, ὅσα ὁ θεὸς ἐκέλευσεν.“  Ὁ μὲν δὴ Ξενοφῶν οὕτω θυσάμενος, οἷς13 ἀνεῖλεν ὁ θεός,  ἐξέπλει καὶ καταλαμβάνει ἐν Σάρδεσιc Πρόξενον καὶ Κῦρον  μέλλοντας14 ἤδη ὁρμᾶν τὴν ἄνω ὁδὸν  καὶ συνεστάθη15 Κύρῳ.  Προθυμουμένου14 δὲ τοῦ Προξένου καὶ ὁ Κῦρος συμπρουθυμεῖτο14 μεῖναι αὐτόν· εἶπε δέ, ὅτι ἐπειδὰν15 τάχιστα ἡ στρατεία λήξῃ15 εὐθὺς ἀποπέμψει αὐτόν.  Ἐλέγετο δὲ ὁ στόλος εἶναι εἰς Πισίδαςd.  Ἐστρατεύετο μὲν δὴ οὕτως ἐξαπατηθείς – οὐχ ὑπὸ Προξένου·  οὐ γὰρ ᾔδει τὴν ἐπὶ βασιλέα ὁρμὴν οὐδὲ ἄλλος οὐδεὶς τῶν Ἑλλήνων πλὴν Κλεάρχουe.  Ἐπεὶ μέντοι εἰς Κιλικίανf ἦλθον, σαφὲς πᾶσιν ἤδη ἐδόκει εἶναι, ὅτι ὁ στόλος εἴη ἐπὶ βασιλέα.  Φοβούμενοι δὲ τὴν ὁδὸν καὶ ἄκοντες ὅμως οἱ πολλοὶ δι᾽ αἰσχύνην16 καὶ ἀλλήλων καὶ Κύρου16 συνηκολούθησαν,  ὧν εἷς καὶ Ξενοφῶν ἦν. | 1 **ὃν αὐτὸς ἔφη κρείττω ἑαυτῷ νομίζειν τῆς πατρίδος**: von dem er sagte, er selbst habe mehr Vertrauen in ihn als in seinen eigenen Heimatstaat  2 **μή τι πρὸς τῆς πόλεως ὑπαίτιον εἴη**: dass es zu politischen Anschuldigungen führen könnte  3 **συμπολεμέω** (+ Dat.): im Krieg unterstützen  4 **ἐπείρομαι** (Aor. ἐπηρόμην): fragen  5 **καλῶς πράττω**:  Erfolg haben  6 **σῴζομαι** (pass.): wohlbehalten zurückkehren  7 **θεοῖς**: *lies* θεούς  8 **λῷον**: vorteilhafter (Komp.)  9 **αὐτὸς κρίνας ἰτέον εἶναι**:  er hatte selbst entschieden, fortgehen zu müssen (und …)  12 **ἤρου**: du hast gefragt  13 **οῖς**: *lies* θεοῖς, οὓς  14 **μέλλω** (+ Inf.): im Begriff sein (etwas zu tun)  15 **συνεστάθη**: er wurde vorgestellt  14 **προθυμέομαι**: eindringlich bitten ( > συμ-προθυμέομαι)  15 **ἐπειδὰν τάχιστα ἡ στρατεία λήξῃ**: gleich nach Beendigung des Feldzuges  16 **δι᾿ αἰσχύνην καὶ ἀλλήλων καὶ Κύρου**: aus Scham voreinander und vor Kyros |

a **Πρόξενος**, -ου: Proxenos von Theben, ein Söldnergeneral im Heer des Kyros

b **Κῦρος**, -ου: Kyros (genannt „der Jüngere“, zur Unterscheidung von Kyros „dem Großen“); Bruder des persischen Königs Artaxerxes II. Er beherrschte als Satrap (Statthalter) ein großes Gebiet in Kleinasien.

c **Σάρδεις**, -εων f. Pl.: Sardeis (Hauptstadt des Kyros)

d οἱ **Πισίδαι**, -ων: die Pisider (ein in Kleinasien beheimateter Stamm)

e **Κλέαρχος**, -ου: Klearchos von Sparta, ein weiterer Söldnergeneral im Heer des Kyros

f **Κιλικία**, -ας: Kilikien (Gegend im Südosten Kleinasiens)